

DIN EN ISO 20500-3



ICS 93.080.10

Einsprüche bis 2020-11-18  
Vorgesehen als Ersatz für  
DIN EN 500-3:2009-05**Entwurf**

**Bewegliche Straßenbaumaschinen –  
Sicherheit –  
Teil 3: Besondere Anforderungen an Bodenstabilisierungsmaschinen und  
Recyclingmaschinen (ISO/DIS 20500-3:2020);  
Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 20500-3:2020**

Mobile road construction machinery –  
Safety –  
Part 3: Specific requirements for soil-stabilising machines and recycling machines  
(ISO/DIS 20500-3:2020);  
German and English version prEN ISO 20500-3:2020

Machines mobiles pour la construction de routes –  
Sécurité –  
Partie 3: Prescriptions spécifiques pour engins de stabilisation de sol et machines de  
recyclage (ISO/DIS 20500-3:2020);  
Version allemande et anglaise prEN ISO 20500-3:2020

**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2020-09-18 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und  
Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs  
besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter [www.din.de/go/entwuerfe](http://www.din.de/go/entwuerfe) bzw. für Norm-  
Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter [www.entwuerfe.normenbibliothek.de](http://www.entwuerfe.normenbibliothek.de),  
sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an [nam@vdma.org](mailto:nam@vdma.org) möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann  
im Internet unter [www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe](http://www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe) oder für Stellungnahmen zu Norm-  
Entwürfen der DKE unter [www.dke.de/stellungnahme](http://www.dke.de/stellungnahme) abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM), 60498 Frankfurt am Main,  
Postfach 71 08 64 oder Lyoner Str. 18, 60528 Frankfurt am Main.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten  
Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 72 Seiten

DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM)



## **Nationales Vorwort**

Dieser Norm-Entwurf enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung werden vom Ausschuss NA 060-13-39 AA „Sicherheit mobiler Straßenbaumaschinen“ im Fachbereich „Bau- und Baustoffmaschinen“ des DIN-Normenausschusses Maschinenbau (NAM) wahrgenommen. Vertreter der Hersteller und Anwender von „mobilen Straßenbaumaschinen“ sowie der Berufsgenossenschaften sind an der Erarbeitung beteiligt.

Dieser Norm-Entwurf konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) in Verkehr gebrachte Maschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 3744:2010	siehe	DIN EN ISO 3744:2011-02
ISO 11201:2010	siehe	DIN EN ISO 11201:2010-10
ISO 12100:2010	siehe	DIN EN ISO 12100:2011-03
ISO 13857:2008	siehe	DIN EN ISO 13857:2020-04

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN ([www.din.de](http://www.din.de)) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

### **Änderungen**

Gegenüber DIN EN 500-3:2009-05 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) grundlegende Überarbeitung aller Sicherheitsanforderungen für mobile Straßenbaumaschinen.

## Nationaler Anhang NA (informativ)

### Literaturhinweise

DIN EN ISO 3744:2011-02, *Akustik — Bestimmung der Schalleistungs- und Schallenergiepegel von Geräuschquellen aus Schalldruckmessungen — Hüllflächenverfahren der Genauigkeitsklasse 2 für ein im Wesentlichen freies Schallfeld über einer reflektierenden Ebene (ISO 3744:2010); Deutsche Fassung EN ISO 3744:2010*

DIN EN ISO 11201:2010-10, *Akustik — Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten — Bestimmung von Emissions-Schalldruckpegeln am Arbeitsplatz und an anderen festgelegten Orten in einem im Wesentlichen freien Schallfeld über einer reflektierenden Ebene mit vernachlässigbaren Umgebungskorrekturen (ISO 11201:2010); Deutsche Fassung EN ISO 11201:2010*

DIN EN ISO 12100:2011-03, *Sicherheit von Maschinen — Allgemeine Gestaltungsleitsätze — Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010)*

DIN EN ISO 13857:2020-04, *Sicherheit von Maschinen — Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen (ISO 13857:2019); Deutsche Fassung EN ISO 13857:2019*

— Leerseite —

- Titel de:*                    Bewegliche Straßenbaumaschinen — Sicherheit — Teil 3: Besondere Anforderungen an Bodenstabilisierungsmaschinen und Recyclingmaschinen (ISO/DIS 20500-3:2020)
- Titel en:*                    Mobile road construction machinery — Safety — Part 3: Specific requirements for soil-stabilising machines and recycling machines (ISO/DIS 20500-3:2020)
- Titel fr:*                    Machines mobiles pour la construction de routes — Sécurité — Partie 3: Prescriptions spécifiques pour engins de stabilisation de sol et machines de recyclage (ISO/DIS 20500-3:2020)

## Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort .....	4
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG .....	5
Vorwort .....	10
Einleitung .....	11
1 Anwendungsbereich.....	12
2 Normative Verweisungen .....	12
3 Begriffe .....	12
4 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen .....	13
4.1 Allgemeines .....	13
4.2 Sichtverhältnisse .....	13
4.2.1 Allgemeines .....	13
4.2.2 Kriterien für die Sichtverhältnisse .....	13
4.2.3 Kriterien für die Sichtverhältnisse bzgl. des RB.....	15
4.3 Fahrerplatz .....	15
4.4 Stillsetzen .....	15
4.5 Zugangssysteme zum Arbeitsplatz und zu Wartungsstellen .....	16
4.6 Schutz.....	16
4.6.1 Allgemeines .....	16
4.6.2 Mischeinrichtungen.....	16
4.7 Signaleinrichtungen und Warnhinweise .....	17
4.8 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV).....	17
4.9 Lärm und Vibration.....	17
5 Nachweis der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen .....	17
6 Benutzerinformationen .....	20
6.1 Betriebsanleitung.....	20
Anhang A (normativ) Geräuschmessregel für Bodenstabilisierungsmaschinen und Recyclingmaschinen.....	21
A.1 Anwendungsbereich.....	21
A.2 Bestimmung des Schalleistungspegels.....	21
A.2.1 Allgemeines .....	21
A.2.2 Messoberfläche.....	21
A.2.3 Größe der Messoberfläche .....	21
A.2.4 Mikrofonpositionen auf der Halbkugel-Messoberfläche .....	22
A.2.5 Ausrichtung der Maschine.....	23
A.2.6 Wiederholung der Prüfung .....	23
A.3 Bestimmung des A-bewerteten Emissionsschalldruckpegels am Bedienerplatz.....	24
A.3.1 Allgemeines .....	24
A.3.2 Umschlossene Arbeitsplätze .....	24
A.3.3 Zu bestimmende Größen .....	24
A.3.4 Wiederholung der Prüfung .....	24
A.3.5 Mikrofonposition(en) .....	24

A.4	Betriebsbedingungen.....	24
A.4.1	Gebälsegeschwindigkeit .....	24
A.4.2	Betriebsbedingungen für Arbeitseinheiten.....	25
A.5	Messunsicherheit .....	25
A.6	Aufzunehmende Informationen.....	25
A.7	Prüfbericht.....	26
A.8	Angabe und Überprüfung von Geräuschemissionswerten .....	26
Anhang B (normativ) Beispiele von Bodenstabilisierungsmaschinen und Recyclingmaschinen .....		27
Anhang C (informativ) Liste signifikanter Gefährdungen.....		30
Literaturhinweise.....		34

## Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 20500-3:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 195 „Building construction machinery and equipment“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 151 „Bau- und Baustoffmaschinen — Sicherheit“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN 500-3+A1:2008 ersetzen.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Mandats/Normungsauftrages erarbeitet, das/den die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelsassoziation CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

### Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO/DIS 20500-3:2020 wurde von CEN als prEN ISO 20500-3:2020 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.